

Проблема выбора слова. Типы лексических ошибок

План

- 1. Нарушение лексических норм
- 2. Основные типы лексических ошибок:
 - а) *выбор слова без учета его точного лексического значения;*
 - б) *нарушение лексической сочетаемости;*
 - в) *непреднамеренное разрушение фразеологизма;*
 - г) *паронимическое смешение;*
 - д) *речевая избыточность: тавтология и плеоназм;*
 - е) *речевая недостаточность;*
 - ж) *стилистическая ошибка (смешение стилей).*

Поиск нужного слова

Первоначальный вариант

- 1. **Поднявшийся** ветерок давал знать, что уже немного оставалось времени до рассвета.
- 2. Зашумели запорожцы и разом **почувствовали** свои силы.
- 3. ...**Посмеялись** над православною верою.
- 4. - «Добре!» - **повторилось** в рядах запорожцев.
- 5. «Ну, ну, рассказывай, что такое!» - **отвечала** в один голос толпа.
- 6. Эти слова **проникнули** молнией.

Опубликованный текст

- 1. **Сорвавшийся** ветерок давал знать, что уже немного оставалось времени до рассвета.
- 2. Зашумели запорожцы и разом **почуяли** свои силы.
- 3. **Поглумились** над православною верою.
- 4. - «Доброе слово сказал и кошевой!» - **отозвалось** в рядах запорожцев.
- 5. ...**кричала** в один голос толпа. 6. Эти слова **пролетели** молнией.

Варианты

(редакция 1907 г.)

- 1. Ей вдруг **показалось**, что сын преувеличил опасность собрания.
- 2. Мать **знала**, что весь этот шум поднят работой ее сына.
- 3. Он **поднял плечи и опустил**.

окончательный текст

- 1. Ей вдруг **подумалось...**
- 2. Мать **понимала**, что этот шум поднят работой ее сына.
- 3. Он **пожал** плечами.

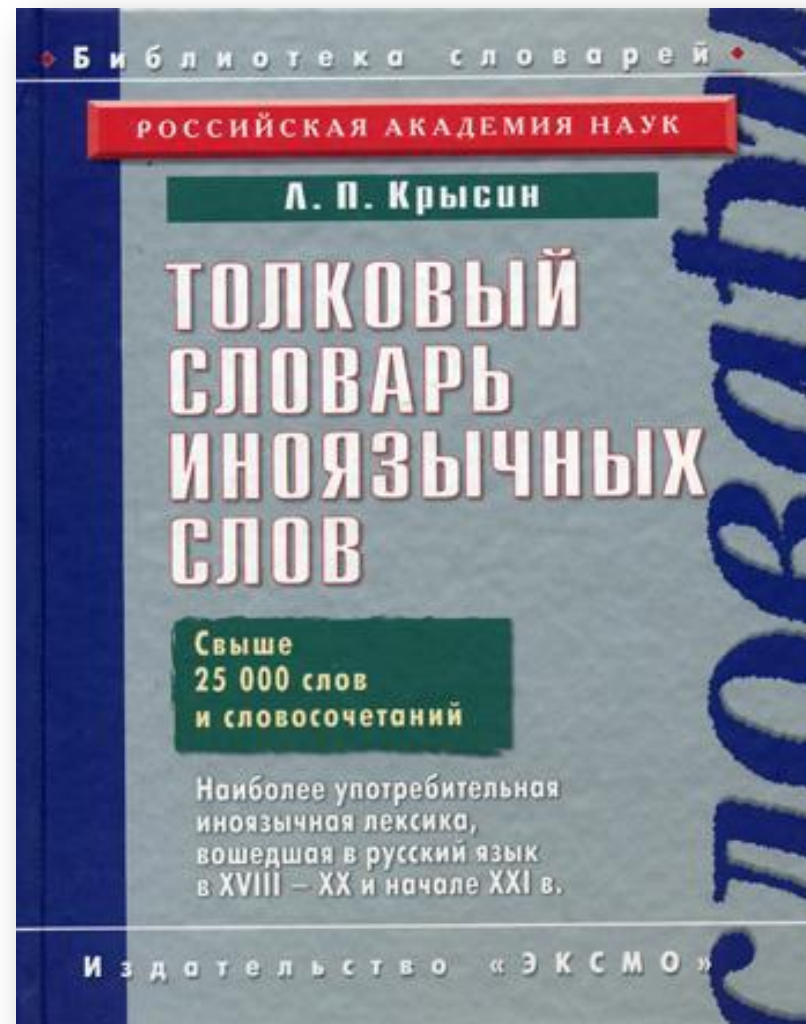
Примеры неправильного выбора слова

- Если я уеду за границу навсегда, то мне придется ассимилироваться.
- Любят [в этот город] приезжать художники, писатели, музыканты, которые всегда останавливаются в одном и том же отеле, принимающем на постой исключительно творческие натуры.
- Стачки, забастовки, бунты шахтеров-угольщиков, вспыхивающие то там, то здесь, все больше и больше тревожат правительство.
- -Вы суеверный человек?
- Да, суеверный. Человек не может жить без веры.

Ошибки при употреблении слов иноязычного происхождения

- *Блестяще выступили российские фигуристки. Российским был весь **подиум** на награждении.*
- *Недаром Сюткин признается, что, будучи заядлым **урбанистом**, без города всегда тоскует.*
- *При таком **кворуме** россиян, поддерживающих нашу линию, мы не можем не победить.*
- *В **брифинге** состязались атлеты со всех концов страны.*
- ***Преамбула** этого странного диалога пахнет детективом.*
- *Эта видеотехника - просто **бестселлер** этого года.*

Словарь иноязычных слов



В словаре:

- **Подиум** – возвышение на эстраде, стадионе, в студии.
- **Урбанист** - последователь урбанизма; урбанизм – изображение и описание жизни большого города (в искусстве); направление в градостроительстве XX в., считающее неизбежным и необходимым создание городов-гигантов с большими зданиями.
- **Кворум** – *книжн.* число участников собрания, заседания, достаточное для его правомочий.
- **Брифинг** – краткая пресс-конференция, на которой излагается позиция правительства по определенному вопросу.
- **Преамбула** – *книжн.* вводная, разъясняющая часть какого-л. законодательного акта; вводная часть статьи, выступления.
- **Бестселлер** – наиболее раскупаемая книга, издаваемая большим тиражом.

Нарушение лексической сочетаемости

- Сочетаемость слов может быть
- Свободной (*стол, лампа, карандаш*)
- ограниченной, узкой (*моргать, отк' упорить*)

Примеры:

- * надвигались радостные события,*
- * вопиющие результаты,*
- * удрученные опытом,*
- * благодаря пожару,*
- * глубокая весна,*
- * погода сопутствовала,*
- * оказать протест.*

Контаминация двух устойчивых словосочетаний

- * *одержать успехи = одержать победу + добиться успехов;*
- * *оказать внимание = оказать помощь+уделить внимание;*
- * *потерпеть потери= потерпеть поражение+ понести потери;*
- * *поднять тост= поднять бокал+произнести/сказать/предложить тост;*
- * *играть значение= играть роль+ иметь значение.*

Ассоциативный словарь в 2- х тт.



От стимула к реакции:

- *зеркало - сломанное,*
- *преследовать - свои планы,*
- *становиться - в амбицию,*
- *застенчивый - поступок,*
- *долг - заплачен*

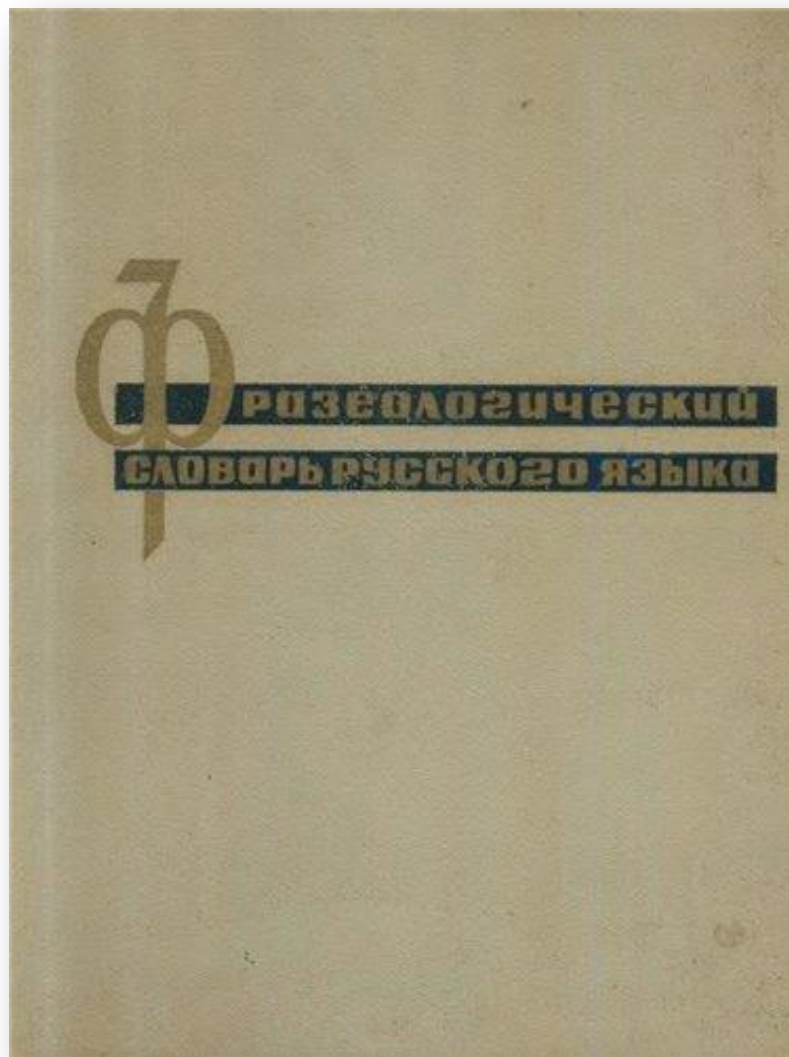
Оксюмороны

- *воспоминания о будущем,*
- *наедине со всеми,*
- *живой труп,*
- *юные бабушки,*
- *горячий снег*

Непреднамеренное разрушение фразеологизма

- *Вот где собака закопана;*
- *Беречь как зеницу глаза;*
- *Он словно в воду провалился;*
- *Язык не поднимается говорить об этом;*
- *Это дело гроша выеденного не стоит;*
- *Тренер сделал хорошую мину;*
- *Успехи этого ученика желают много лучшего.*

Фразеологические словари



Фразеологические словари



Словари русской фразеологии



Соломенная вдова —

шутл. жена, временно оставшаяся без мужа или не живущая с ним.

Фразеологизм образован путем калькирования немецкого сложного слова *Strohwitwe*, связанного со средневековым обычаем: девушку, родившую внебрачного ребенка, в наказание выставляли публично на позор с соломенным венком на голове. Ее называли *Strohbraut* - соломенная невеста.

Секрет Полишинеля —

секрет, который всем известен.

Полишинель (франц. Polichinelle, от итал. Pulcinella - Пульчинелла) - персонаж французского народного театра, горбун, весёлый задира и насмешник. Появился на сцене ярмарочного театра в конце XVI в.

Сирота казанская -

человек, притворяющийся несчастным, обиженным, беспомощным, чтобы вызвать сочувствие жалостливых людей.

Этим выражением шуточно называли во времена Ивана Грозного татарских князей, принимавших после завоевания Казани (1530-1584) христианство и добивавшихся почестей при царском дворе. В своих челобитных мурзы часто униженно называли себя сиротами.

Возможен и другой вариант толкования: после завоевания Казани развелось много нищих, которые выдавали себя за жертв войны и говорили, что их родители погибли при осаде Казани. Часто это было притворством.

Воробьиная ночь -

короткая летняя ночь с непрерывными грозами или зарницами.

Выражение произошло от «рябинная ночь», то есть «рябая, пестрая ночь» (ср. в укр. *горобина ніч*). Позднее в результате народной этимологии *рябинная ночь* стала *рябиновой*, а потом и *воробьиной*.

Языковая игра

- *Сдвинуть дело с мертвой точки зрения.*
- *Не знаешь брода – не стой под стрелой.*
- *Не зная брода, пропусти вперед товарища.*

Словарь антипословиц



Паронимическое смешение

- Паронимы и паронимазы
- Например:
- *Надеюсь, что в следующий раз вы будете более **удачны**;*
- *Мы должны уметь говорить на уроке - язык наше **оружие**.*
- *Я тебя **запеку** на 15 суток;*
- *Нужно уметь **модулировать** возможные ситуации и избегать ошибок;*
- *Юрий Карлович Олеша - великий **комедиант**.*
- *Посмотрев на расписание и оглядев стенку вокруг него в поисках белого листка с **корректурой**, я пошел на платформу. Моя электричка должна была отправиться через 15 минут.*

Речевая избыточность: тавтология и плеоназм

- *Потребление молока является хорошей традицией, молоком питаются не только дети, потребность в молоке, привычка к молоку сохраняется до глубокой старости. Плохая ли это привычка? Надо ли от нее отказываться? Нет!*
- *Их потрясло зрелище пожара, свидетелями которого они были.*
- *Наш командир еще за 25 минут до своей смерти был жив.*
- *Мертвый труп лежал без движения и не подавал признаков жизни.*

ИЗБЫТОЧНОСТЬ

- **Плеоназм** – употребление близких по смыслу слов: *главная суть, ценные сокровища, заранее предчувствовать, потерпеть полное фиаско, случайная шальная пуля, тяжелый сизифов труд.*
- **Тавтология** – повтор однокоренных слов: *рост преступности вырос, истец доказывает свою истину бездоказательными доказательствами.*

Повтор как стилистический прием

Жди меня, и я вернусь.
Только очень жди,
Жди, когда наводят грусть
Желтые дожди,
Жди, когда снега метут,
Жди, когда жара,
Жди, когда других не ждут,
Позабыв вчера.
Жди, когда из дальних мест
Писем не придет,
Жди, когда уж надоест
Всем, кто вместе ждет.

Повтор как стилистический прием

Я знаю, никакой моей вины
В том, что другие не пришли с войны,
В том, что они - кто старше, кто моложе -
Остались там, и не о том же речь,
Что я их мог, но не сумел сберечь,-
Речь не о том, но все же, все же, все
же...

Повтор как стилистический прием

Повалился он на холодный снег,

На холодный снег, будто сосенка,

Будто сосенка, во сыром бору

Под смолистый под корень
подрубленная.

Речевая недостаточность

- *Условия города отличны от села.*
- *Фермеры стремятся добиться увеличения овец в хозяйстве.*

Стилистическая ошибка (смешение стилей)

- *Он метался, искал спасения. Придумал трогательную историю в свое оправдание, но она прозвучала, как лебединая песня этого прожженного негодяя.*
- *Он обещал, что не ударит в грязь лицом и будет трудиться под стать кадровым водителям степных кораблей.*
- *Наиболее прочные водородные комплексы в смысле диссоциации образуют при добавке в водные растворы ванадия щавелевой кислоты.*
- *В январе-феврале происходит икрометание у налима.*

Упражнение 1. Найдите лексические ошибки.

- 1. Это был исключительно криминальный человек, он не занимался ни политикой, ни крупным бизнесом.
- 2. Российская армия формирует в освободившихся районах отделения милиции из жителей прилегающих к Чечне областей; эти люди хорошо знают менталитет местности.
- 3. Владимир Путин из рук президента получил неоценимый новогодний подарок: президентскую власть. Все остальные могут спокойно выйти на обочину поля и не участвовать в этой игре.
- 4. Если вы хотите сделать подарок своим близким, приходите в наш магазин: только у нас супердешевые цены на бытовую технику!
- 5. Людей, приезжающих на отдых в Грецию, никогда не мучает ностальгия по Родине.
- 6. Премию уникальному специалисту решили заплатить валютой.
- 7. Особенно важную роль призван выполнить новый закон об образовании.

Упражнение 2. Дайте оценку употреблению выделенных слов. В случае неправильного выбора слова исправьте предложения (примеры взяты из художественных и публицистических произведений).

1. В просторном аквариуме под мелодичный **шелест** фонтанчиков носятся золотые рыбки. 2. Пепельница **выпала** из рук Владислава и **раскололась** на мелкие кусочки. 3. Лихачей **неизменно** встречает авария. 4. Наш район **характерен** своей промышленностью, его продукцию **уважают** в России и за рубежом. 5. Наша область славится **возделыванием** хороших оренбургских платков. 6. В транспортировке кормов **участвует** семь подвод.

А. Решетов

Грубеют шелковые травы,
Вот-вот зашумит листопад,
Вот-вот в чужедальние страны
Стада журавлей полетят.
И снега глубокие лягут,
И ветер завоет в трубе,
И станет дорожке тебе
Земля, постаревшая на год.

А. Решетов

Эко место накосила
Белых копен на лугу
Вьюги свищущая сила –
Наглядеться не могу.

Да, покамест хладным снегом
Встали горки серебра,
А весной станут хлебом –
Нету худа без добра.

Упражнение 3. Укажите слова, употребление которых приводит к нарушению лексической сочетаемости, исправьте речевые ошибки.

1. Автор хрестоматии не составил еще аннотации. 2. В заводском клубе проводятся многолюдные вечера. 3. Мы пожелали организаторам почаще собирать такие вечера. 4. В деревне полными темпами идет уборка урожая. 5. Шевченко открыл начало жатвы в прошлом году, работая на косовице хлебов; такую же честь доверили ему и нынче. 6. Повышение белковитости зерна ставит перед исследователями большие трудности.

Продолжение

7. Два пернатых в одной берлоге не живут. 8. Книжная ярмарка гостеприимно приглашает издателей и авторов посетить павильоны. 9. Спортсмены «Колоса» установили 32 новых достижения области. 10. В журнале я прочел большую дискуссию о роли отца в воспитании своих детей. 11. Эта политика уже приносит положительные плоды. 12. Большое внимание будет оказано благоустройству города. 13. Этому вопросу мы придаем первоочередное внимание. 14. Наши фермеры завоевали мировой рекорд по настригу шерсти от тонкорунной овцы.